

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 16:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I urodziła Hagar Abramowi syna. I nadał Abram swojemu synowi, którego urodziła Hagar, imię Ismael.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem Hagar urodziła Abramowi syna. Abram nadał mu imię Ismael.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Hagar urodziła Abramowi syna. I nadał Abram swemu synowi, którego urodziła Hagar, imię Izmael.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I urodziła Agar Abramowi syna, i nazwał Abram imię syna swego, którego urodziła Agar, Ismael.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I urodziła Agar Abramowi syna, który nazwał imię jego Ismael.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Hagar urodziła Abramowi syna. I Abram nazwał zrodzonego mu przez Hagar syna imieniem Izmael.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem Hagar urodziła Abramowi syna. Abram nadał synowi swemu, którego urodziła Hagar, imię Ismael.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Hagar urodziła Abramowi syna, a Abram dał synowi, którego urodziła Hagar, imię Izmael.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem Hagar urodziła Abramowi syna. Abram dał synowi, którego mu urodziła Hagar, imię Izmael.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A kiedy Hagar urodziła Abramowi Ismaela, liczył Abram osiemdziesiąt sześć lat.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Hagar urodziła Awramowi syna, a Awram nadał swojemu synowi, którego urodziła Hagar, imię Jisrael.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І породила Агар Аврамові сина, і назвав Аврам ім'я свого сина, якого породила йому Агар, Ізмаїл.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Hagar urodziła Abramowi syna; więc Abram nazwał imię swojego syna, którego urodziła Hagar – Ismael.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Później Hagar urodziła Abramowi syna i Abram nazwał swego syna, którego urodziła Hagar, imieniem Ismael.

¹⁾ <x>550 4:22</x>